

**PEACE CORPS**

**Understanding Between the  
UNITED STATES OF AMERICA  
and COLOMBIA**

Implementing the Agreement of  
April 2, 1963

Signed at Washington May 11, 2010



NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89—497, approved July 8, 1966  
(80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

“ . . .the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof.”

**COLOMBIA**

**Peace Corps**

*Understanding implementing the agreement  
of April 2, 1963.*

*Signed at Washington May 11, 2010;*

*Entered into force May 11, 2010.*

**UNDERSTANDING REGARDING  
THE IMPLEMENTATION OF THE 1963 BASIC AGREEMENT  
BETWEEN THE GOVERNMENT OF COLOMBIA AND THE  
UNITED STATES PEACE CORPS FOR THE PEACE CORPS  
PROGRAM IN COLOMBIA**

The United States Peace Corps and the Government of the Republic of Colombia, hereinafter “the Parties,”

Whereas the Peace Corps, an agency of the United States, and the Government of the Republic of Colombia, signed the “Basic Agreement Between the Government of Colombia and the United States Peace Corps for the Peace Corps Program in Colombia”;

Said Agreement has been in force since July 12, 1963;

The Peace Corps program in Colombia was suspended in 1981, but not entirely terminated;

Both the Government of the Republic of Colombia and the Peace Corps have decided to resume the activities of the Peace Corps program in Colombia;

The Peace Corps has implemented a number of operational changes and mechanisms to carry out its programs;

The Parties recognize the need to clarify their understanding regarding some aspects related to the implementation of the Agreement of 1963;

Understand the following:

1. Visas and permits

Pursuant to the provisions of Section I.1 of the Agreement of 1963, regarding Peace Corps Volunteers, the Government of Colombia shall provide:

- Free courtesy visas [visas de cortesía] valid for multiple entries during a period of one (1) year. The courtesy visa allows the holder to reside in the country during the term of the visa, and may be renewed upon request of the Peace Corps during the term of service of the Peace Corps Volunteer.
- Foreign national identification card [cédula de extranjería], the cost of which is governed by Law No. 961 of 2005 regulating the rates for services provided by the Administrative Security Department [Departamento Administrativo de Seguridad – DAS]. The foreign national identification card is issued to foreign nationals when the term of their visa is greater than three (3) months.

Pursuant to the provisions of Section I.1 of the Agreement of 1963, regarding Peace Corps contractors, the Government of Colombia shall provide the following:

- Free courtesy visas for multiple entries for contractors and their family members.
  - Foreign national identification cards for contractors and their family members of legal age for the pertinent fee.
2. The Parties clarify that the term “non-Colombian personnel employed by private organizations under contract with the Government of the United States” in Section 4(a) and (b) of the Agreement of 1963 includes non-Colombian nationals performing services under contract for the United States Government.
  3. The Parties acknowledge that their commitment to developing Peace Corps activities under the Agreement of 1963 shall be subject to the availability of funds.
  4. This Understanding shall enter into force and be binding under international law upon signature.

Done at Washington, D.C., on May 11, 2010, in duplicate, in the English and Spanish languages, both texts being equally authentic.

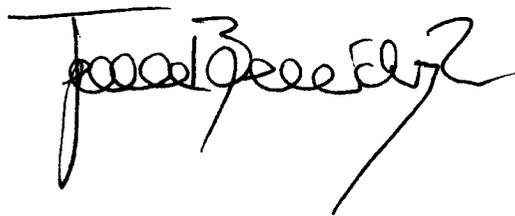
**FOR THE UNITED STATES  
PEACE CORPS**

**AARON S. WILLIAMS  
DIRECTOR**



**FOR THE GOVERNMENT OF THE  
REPUBLIC OF COLOMBIA**

**JAIME BERMÚDEZ MERIZALDE  
MINISTER OF FOREIGN AFFAIRS**



**ENTENDIMIENTO SOBRE LA IMPLEMENTACION DEL  
ACUERDO BASICO ENTRE EL GOBIERNO DE COLOMBIA Y EL  
CUERPO DE PAZ DE LOS ESTADOS UNIDOS  
PARA EL PROGRAMA DEL CUERPO DE PAZ EN COLOMBIA DE 1963**

El Gobierno de la República de Colombia y el Cuerpo de Paz de los Estados Unidos de América, en adelante “las Partes,”

Considerando que el Cuerpo de Paz de los Estados Unidos de América, una agencia del Gobierno de los Estados Unidos, y el Gobierno de la República de Colombia, suscribieron el “Acuerdo Básico entre el Gobierno de la República de Colombia y el Cuerpo de Paz de los Estados Unidos de América, para el Programa del Cuerpo de Paz en Colombia”;

Que dicho Convenio se encuentra en vigor desde el 12 de julio de 1963;

Que el Programa del Cuerpo de Paz en Colombia fue suspendido pero no terminado definitivamente en 1981;

Que tanto el Gobierno de la República de Colombia como el Cuerpo de Paz decidieron reanudar las actividades del Programa del Cuerpo de Paz en Colombia;

Teniendo en cuenta algunos cambios operativos y en los mecanismos que el Cuerpo de Paz utiliza actualmente para el desarrollo de sus programas;

Que las dos Partes reconocen la necesidad de expresar su entendimiento sobre algunos aspectos en cuanto a la aplicación del Acuerdo de 1963;

Entienden lo siguiente:

1. Visas y permisos

Según las medidas de la Sección I.1, del Acuerdo de 1963, relacionadas con los voluntarios del Cuerpo de Paz, el Gobierno de Colombia proveerá:

- Visas de Cortesía por un (1) año con múltiples entradas las cuales no generan costo alguno. La visa de Cortesía implica poder residir en el país durante el tiempo de vigencia de la misma y puede ser renovada, por solicitud de Cuerpos de Paz, durante el tiempo de servicio del voluntario de Cuerpos de Paz.
- Cédula de extranjería, documento con costo de conformidad con lo establecido en la Ley 961 de 2005 por medio de la cual se regulan las tasas por la prestación de los servicios del Departamento Administrativo de Seguridad, DAS. La cédula de extranjería identifica a los extranjeros en el territorio colombiano cuando la vigencia de la visa es superior a tres (3) meses.

Según las medidas de la Sección I.1, del Acuerdo de 1963, relacionadas con los contratistas del Cuerpo de Paz, el Gobierno de Colombia proveerá lo siguiente:

- Visa de Cortesía con múltiples entradas sin costo para los contratistas y familiares.
  - Cédula de Extranjería para los contratistas y familiares mayores de edad con costo.
2. Las Partes aclaran que el término “Personal no colombiano empleado por una organización privada contratado bajo el Gobierno de los Estados Unidos” en la Sección 4(a) y (b); del Acuerdo de 1963 incluye a personas no colombianas desempeñando funciones bajo contrato con el Gobierno de los Estados Unidos.
  3. Las Partes reconocen su compromiso para el desarrollo de las actividades del cuerpo de Paz en Colombia bajo el Acuerdo de 1963, las cuales estarán sujetas a la disponibilidad de fondos.
  4. El presente Entendimiento, de carácter vinculante, regirá para las Partes de conformidad con el derecho internacional y a partir de la fecha de su firma.

Suscrito en la ciudad de Washington D.C., a los once días del mes de mayo del año 2010, en español y en inglés, en dos ejemplares igualmente válidos.

**POR EL GOBIERNO DE LA  
REPÚBLICA DE COLOMBIA**

**JAIME BERMÚDEZ MERIZALDE  
MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES**

**POR EL CUERPO DE PAZ DE LOS  
ESTADOS UNIDOS**

**AARON S. WILLIAMS  
DIRECTOR DE CUERPOS DE PAZ**

